



INFORMAZIONI PERSONALI

Simona Smacchi

📍 via Panarea, 7 - 00015 Monterotondo (Roma)

☎ 329 59 69 145

✉ smacchi.simona@gmail.com

Sesso F | **Data e luogo di nascita** 30/05/1982, Roma | **Nazionalità** Italiana | **Stato civile** nubile

OCCUPAZIONE ATTUALE E
PREFERITA

Studio assistito a studenti di scuola primaria, secondaria inferiore e superiore; università; adulti.
Traduttrice di linguaggi settoriali.

Volontariato
Eventi Internazionali

- 08/2017 Campionati del mondo di ginnastica ritmica, Pesaro - Transfert, Assistenza training hall
- 07/2017 Campionati europei under 20 atletica leggera, Grosseto – Media Flash Quotes
- 06/2017 Internazionali di nuoto 54° Trofeo Sette Colli – Media Flash Quotes
- 05/2017 Piazza di Siena Concorso Equestre Internazionale (CSIO), Roma – Controlleria
- 05/2017 Open house Roma MACRO via Nizza – Assistente al sito
- 04/2017 Final Four Champions League CEV pallavolo maschile, Roma - Media
- 04/2017 Coppa del mondo di ginnastica ritmica, Pesaro – Transfert, Assistenza training hall
- 03/2017 Motodays, Roma – Accoglienza scuole
- 02-03/2017 Torneo Sei Nazioni, Roma – Accoglienza pubblico
- 09/2016 Romics, Roma – Selezione Cosplay
- 06/2016 World League Pallavolo Maschile, Roma - Biglietteria
- 2015-2016 Lega Pallavolo Maschile Serie A2 - Servizio di campo (zona libera) e volantaggio
“Obesità pediatrica”, Monterotondo (Rm) - Accoglienza
- 2007 Comics & Games, Lucca - Editoria
“Ripuliamo le nostre spiagge” Legambiente, Terracina (Lt)

ESPERIENZA PROFESSIONALE
IN ITALIA

08/2012 - 06/2013

Assistente amministrativo

Istituto Nazionale per la promozione della salute delle popolazioni Migranti e per il contrasto delle malattie della Povertà INMP, Roma

Progetto Salute senza Barriere - Attività amministrativa per gli eventi informativi dedicati alla popolazione carceraria e alle ASL competenti sullo stato di attuazione della riforma sanitaria in carcere.

Settore pubblico

02/2010 - 10/2011

Assistente amministrativo

Istituto Nazionale per la promozione della salute delle popolazioni Migranti e per il contrasto delle malattie della Povertà INMP, Roma

Sistema di ordinamento e catalogazione del corpus documentale San Gallicano e INMP (fonti a stampa, fotografiche, iconografiche, audiovisive e sonore); Assistenza logistica all’organizzazione di eventi; gestione delle richieste di materiale di cancelleria e affini; inventari; report riunioni; traduzioni in lingua inglese e spagnola all’occorrenza.

Settore pubblico

03/2007 - 12/2007 Collaboratore in redazione
 Casa Editrice - Gruppo Armando Curcio Editore, Roma
 Scansione e revisione di romanzi rosa Bluemoon; correzione bozze; scrittura creativa; gestione di ordini e spedizioni dei libri.
 Settore privato

ESPERIENZA PROFESSIONALE
 ALL'ESTERO

06/2006 - 09/2006 Addetta sala
 07/2009 - 08/2009 The Café at The Needlemakers, Lewes Inghilterra
 Gestione delle ordinazioni; sala e ricevimento.
 Settore privato

STAGE
 IN ITALIA

02/2009 - 04/2009 Stageur
 Amnesty International – Sezione Italiana Roma
 Attività di traduzione dall'inglese all'italiano per le campagne.
 ONG

10/2003 - 12/2003 Stageur
 Liceo Classico Catullo Monterotondo
 Osservazione dell'insegnamento della lingua inglese in ambiente scolastico.
 Settore pubblico

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

09/2017 Corso di alta formazione traduzione giuridico-commerciale Scuola di Interpreti e Traduttori, Pescara
 06/2017 Master in traduzione settoriale Scuola di Interpreti e Traduttori, Pescara

Laurea in Lingue Moderne per la Comunicazione Internazionale (3+2)
 Omologazione del titolo in Spagna
 Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi Roma Tre
 Titolo Tesi: "La Promozione della Salute in Contesto Multiculturale presso l'INMP"

CERTIFICATI

12/2005 Patente del computer ECDL
 11/2016 Certificato di HACCP
 11/2016 Certificato di corso in hotel front office management e hotel revenue management
 10/2016 Certificato di corso in wedding planner, flower design e mise en place con galateo a tavola
 2017 → Floristry Diploma

COMPETENZE LINGUISTICHE
 E PERSONALI
 Lingua materna

Italiano

Altre lingue

COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	

Inglese	B2+	B2+	B2+	B2+	B2+
	Diploma Cambridge di inglese come lingua straniera (FCE) livello B2 Diploma Cambridge di inglese come lingua straniera (FCE) livello B2+				
Spagnolo	B2+	B2+	B2+	B2+	B2+
	Diploma Cervantes di Spagnolo come lingua straniera (DELE) livello B2				
Francese	B1	B1/B2	B1	B1	B1

Competenze comunicative Buone competenze comunicative-relazionali acquisite durante le esperienze di lavoro in Italia e all'estero. Ottima predisposizione al lavoro di gruppo e alla percezione delle esigenze individuali. Spiccata attitudine al contatto con persone di diversa nazionalità e cultura.

Competenze organizzative gestionali Buone capacità organizzative e gestionali, nonché di pianificazione e organizzazione dei tempi e delle modalità di lavoro. Continuità e costanza nel perseguimento degli obiettivi stabiliti.

Competenze informatiche Buona padronanza degli strumenti Microsoft Office, navigazione Internet, gestione della posta elettronica.

Patente di guida B

ULTERIORI INFORMAZIONI

Pubblicazioni “Esperienze di Mediazione Culturale in ambito sanitario: il servizio di prima accoglienza in un ambulatorio multiculturale” disponibile su <http://italiana.wordpress.com/2012/11/27/esperienze-di-mediazione-culturale-in-ambito-sanitario-il-servizio-di-prima-accoglienza-in-un-ambulatorio-multiculturale/>
 “Il servizio di mediazione linguistico-culturale dell’Istituto Nazionale per la promozione della salute delle popolazioni Migranti e per il contrasto delle malattie della Povertà (INMP)”/ “The service of linguistic and cultural mediation at the National Institute for Health, Migration and Poverty (NIHMP)”, rivista Salute e Società, *La sfida della multiculturalità nell’interazione medico-paziente*, a cura di F. Orletti e M. Fatigante, anno XII, n. 1/2013, Franco Angeli Editore

Hobby nuoto; musica
 Studio della lingua inglese, spagnola, francese
 Partecipazione agli eventi internazionali

Dati personali Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del D. Lgs 196/2003

Monterotondo, 15/09/2017

Simona Smacchi